

Manuela Palacios

**Us & Them:
Women Writers' Discourses
on Foreignness**

T Frank & Timme
Verlag für wissenschaftliche Literatur

Contents

Acknowledgements	9
Summary	11
Discourses on Foreignness by Irish and Galician Women Writers: An Introduction	13
I. THE GENRES OF FOREIGNNESS	25
I.1. <i>Us & Them</i> in Contemporary Irish and Galician Poetry	27
I.1.1. Mirror Conversations: Mary O'Donnell's <i>Massacre of the Birds</i>	27
I.1.2. "Sisters of a trillion parasites": Alba Cid's <i>Atlas</i>	43
I.1.3. Correspondences	61
I.2. <i>Us & Them</i> in Contemporary Irish and Galician Short Fiction	65
I.2.1. Englishness in Contemporary Irish Short Fiction	65
I.2.2. Nomadic Women in Galician Short Fiction	79
I.2.3. Correspondences	93
I.3. <i>Us & Them</i> in the Contemporary Irish and Galician Novel	95
I.3.1. "There is no 'us': Evelyn Conlon's <i>Not the Same Sky</i>	95

I.3.2. Two Foreigners Speaking the Same Language: Eva Moreda's <i>A Veiga é como un tempo distinto</i>	115
I.3.3. Correspondences	131
I.4. <i>Us & Them</i> in Contemporary Irish and Galician Drama	135
I.4.1. Keeping the Barbarian at Bay: Lorna Shaughnessy's <i>The Sacrificial Wind</i>	135
I.4.2. "On that difference is life grounded": Luz Pozo Garza's <i>Medea en Corinto</i>	155
I.4.3 Correspondences	167
II. GLOCAL IDENTITIES IN TRANSLATION	169
III. MIXING MEMORY AND DESIRE: WOMEN WRITERS' EMIGRATION AND WANDERLUST	185
Mixing Memory and Desire. APPENDIX I	206
Mixing Memory and Desire. APPENDIX II	209
References	211
Index	231